

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1958-1959.

SÉANCE DU 17 JUIN 1959.

Proposition de loi créant le casier civil et organisant la publicité des incapacités.

RAPPORT
FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA JUSTICE (1)
PAR M. DERBAIX

MESDAMES, MESSIEURS,

Votre Commission de la Justice à procédé, en séance du 17 février dernier, à un nouvel examen de la proposition de loi rendue quatre fois caduque et déposée pour la cinquième fois par nos honorables Collègues MM. Lagae et Consorts, tendant à la création d'un casier civil et organisant la publicité des incapacités.

De cet examen il est résulté une nouvelle et importante modification dans l'organisation du casier civil projeté.

La proposition d'en établir le siège au greffe du tribunal de première instance de chaque arrondissement judiciaire a rencontré l'opposition du Département de la justice, basée en ordre principal sur l'importance de la dépense qu'elle entraînerait. Le Département suggère d'en revenir à une proposition qu'il a jadis défendue et qui prévoyait la création d'un casier civil central ayant son siège au Ministère de la Justice.

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. ROLIN, président; Ancot, Camby, Chot, Mme Ciselet, MM. Custers, De Baeck, Dua, Duterne, George, Lagae, Ligot, Neybergh, Nihoul, Oblin, Orban, Pholien, Mme Vandervelde, MM. Van Oudenhove, Van Remoortel, Vermeylen et Derbaix, rapporteur.

R. A 5618.

Voir :

Document du Sénat :

12 (Session de 1958-1959) : Proposition de loi.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1958-1959.

VERGADERING VAN 17 JUNI 1959.

Voorstel van wet tot invoering van het burgerlijk register en tot inrichting van de openbaarheid der onbekwaamheid.

VERSLAG
NAMENS DE COMMISSIE VOOR
DE JUSTITIE (1) UITGEBRACHT
DOOR DE HEER DERBAIX.

DAMES EN HEREN,

Uw Commissie voor de Justitie heeft, tijdens haar vergadering van 17 februari jl., opnieuw het wetsvoorstel onderzocht, dat tot viermaal toe vervallen was en voor de vijfde maal bij de Senaat werd ingediend door de heer Lagae c. s., en waarbij een burgerlijk register ingesteld en de openbaarheid der onbekwaamheid ingericht wordt.

Dit onderzoek heeft een nieuwe, belangrijke wijziging in de organisatie van het ontworpen burgerlijk register tot gevolg gehad.

Het voorstel om de zetel ervan ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg van elk gerechtelijk arrondissement te vestigen, stuitte op de tegenstand van het Departement van Justitie, hoofdzakelijk wegens de grote uitgaven die ermede gepaard zouden gaan. Het Departement geeft in overweging terug te keren tot een voorstel dat het reeds vroeger verdedigd had en dat voorzag in de instelling van een centraal burgerlijk register, waarvan de zetel op het Ministerie van Justitie zou zijn gevestigd.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De hh. ROLIN, voorzitter; Ancot, Camby, Chot, Mevr. Ciselet, de hh. Custers, De Baeck, Dua, Duterne, George, Laege, Ligot, Neybergh, Nihoul, Oblin, Orban, Pholien, Mevr. Vandervelde, de hh. Van Oudenhove, Van Remoortel, Vermeylen en Derbaix, verslaggever.

R. A 5618.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

12 (Zitting 1958-1959) : Voorstel van wet.

Cette centralisation permettrait de réaliser plus rapidement et à moindres frais une réforme indispensable à la sécurité des transactions. Il a été signalé à ce propos que le Département de la Justice possède déjà une documentation classée et tenue à jour des décisions judiciaires relatives à l'absence, à l'interdiction et à la mise sous conseil judiciaire. C'est là un embryon de casier civil qui devrait être complété, perfectionné et généralisé en l'étendant progressivement à tous les actes judiciaires et extrajudiciaires susceptibles d'affecter l'état et la capacité des personnes.

Enfin l'utilisation des procédés mécanographiques permettrait d'assurer, sans grande dépense de personnel, un service de documentation et d'information exact et rapide.

La majorité de votre Commission s'est ralliée à ces suggestions. Sur son invitation, l'auteur de la proposition a présenté un texte nouveau reproduisant presque textuellement les dispositions de sa proposition ancienne, en y prévoyant, comme siège du casier civil, le service à créer au Département de la Justice, au lieu et place du greffe des tribunaux de première instance.

Compte tenu de cette modification, nous nous permettons d'en référer à notre rapport du 15 avril 1958 (Document n° 336 de la session 1957-1958).

Une disposition spéciale nouvelle prévoit une mise en application progressive de la loi à intervenir, laquelle entrera en vigueur à une date, qui sera fixée par arrêté royal, et au plus tard dans les six mois de sa publication pour les déclarations d'absence, les interdictions et mises sous conseil judiciaire et dans les cinq ans pour tous les autres actes.

La proposition de loi a été adoptée à l'unanimité.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
C. DERBAIX.

Le Président,
H. ROLIN.

Deze centralisatie zou het mogelijk maken vlugger en goedkoper een voor de rechtszekerheid onontbeerlijke hervorming te verwezenlijken. In dit verband is erop gewezen, dat het Departement van Justitie reeds een geklasseerde en bijgehouden documentatie bezit over de rechterlijke beslissingen met betrekking tot de afwezigheid, de ontzetting en de onderbijstandstelling. Dit is de kern van een burgerlijk register, die aangevuld, vervolmaakt en veralgemeend zou moeten worden door een geleidelijke uitbreiding tot alle gerechtelijke en buitengerechtelijke handelingen die de staat en de handelsbekwaamheid van de personen kunnen wijzigen.

Met behulp van boekhoudmachines en met geringe personeelsuitgaven zou een betrouwbare en snelwerkende documentatie- en inlichtingendienst verzekerd worden.

De meerderheid van uw Commissie heeft zich bij die suggesties aangesloten. Op haar uitnodiging heeft de indiener van het voorstel een nieuwe tekst opgesteld, die bijna woordelijk de bepalingen van zijn vroeger voorstel overneemt, doch als zetel voor het burgerlijk register de op te richten dienst bij het Departement van Justitie aanwijst in plaats van de griffie van de rechtbanken van eerste aanleg.

Rekening gehouden met deze wijziging zijn wij zo vrij voor het overige te verwijzen naar ons verslag van 15 april 1958 (Gedr. St. n° 336 van de zitting 1957-1958).

Een nieuwe bijzondere bepaling voorziet in de geleidelijke toepassing van de wet, die in werking zal treden op een bij koninklijk besluit vast te stellen datum, doch uiterlijk binnen zes maanden na haar bekendmaking, wat de afwezigverklaringen, de ontzettingen en de onderbijstandstellingen betreft, en binnen vijf jaren voor alle andere handelingen.

Het voorstel van wet is met algemeen stemmen aangenomen.

Dit verslag is met algemene stemmen goedgekeurd.

De Verslaggever,
C. DERBAIX.

De Voorzitter,
H. ROLIN.

TEXTE PRÉSENTÉ
PAR LA COMMISSION.

ARTICLE PREMIER.

Il est créé au Ministère de la Justice ou sous l'autorité du Ministre de la Justice un Service ou Office du Casier civil chargé d'enregistrer les actes judiciaires ou extrajudiciaires susceptibles d'affecter l'état ou la capacité juridique des personnes. Son organisation et son fonctionnement sont réglés par arrêté royal.

ART. 2.

Il est inséré dans le Code civil, au Livre premier traitant « Des Personnes » et sous le Titre II^{bis} intitulé « Du Casier Civil », les articles suivants :

Article 101bis. — « Tout acte judiciaire ou extrajudiciaire qui affecte l'état ou la capacité juridique d'une personne, contiendra l'indication de ses lieu et date de naissance.

« Notification en sera faite par extrait certifié conforme sous pli recommandé, endéans les quinze jours, au service du Casier civil, par la personne qui aura dressé l'acte ou le greffier de la juridiction qui aura rendu la décision ou pris la délibération.

» Dès que le service du Casier civil recevra un des extraits visés à l'alinéa précédent, il le classera après l'avoir numéroté par année, dans l'ordre de réception. Il mentionnera, le jour même, sur une fiche dressée au nom de la personne signalée et portant ses nom, prénoms, lieu et date de naissance et sous l'indication de l'année et du numéro repris à l'extrait, la qualification sommaire de l'acte dont il s'agit. »

Article 101ter. — « Chacun peut se faire délivrer dans la huitaine de la demande adressée par lettre recommandée au service du Casier civil suivant les prescriptions ci-dessus, la copie certifiée conforme de la fiche établie au nom d'une personne, ainsi que des extraits y mentionnés. Cette copie portera en toutes lettres, la date de sa délivrance. »

Article 101quater. — « Les officiers ministériels et fonctionnaires auxquels une omission ou un retard dans l'accomplissement des formalités ci-dessus prescrites seraient imputables, seront passibles d'une amende conformément à l'article 50 et pourront être tenus responsables envers l'intéressé et les tiers qui auraient été lésés. »

Article 101quinquies. — « Celui qui veut faire ordonner la modification de la fiche, présente

TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.

EERSTE ARTIKEL.

Bij het Ministerie van Justitie of onder het gezag van de Minister van Justitie wordt een dienst of bureau van het Burgerlijk Register ingesteld voor het registreren van de gerechtelijke en de buitengerechtelijke akten die de staat en de handelingsbekwaamheid van de personen wijzigen. De organisatie en de werking ervan worden bij koninklijk besluit geregeld.

ART. 2.

In Boek I van het Burgerlijk Wetboek, over de « Personen », worden, onder een Titel II^{bis}, getiteld « Burgerlijk Register », de onderstaande artikelen ingevoegd :

Artikel 101bis. — « Elke gerechtelijke of buitengerechtelijke akte die de staat of handelingsbekwaamheid van een persoon wijzigt, vermeldt diens plaats en datum van geboorte.

» Hiervan wordt binnen vijftien dagen bij eensluidend verklaard afschrift en onder aangetekende omslag aan de dienst van het Burgerlijk Register kennis gegeven door de persoon die de akte heeft opgemaakt of door de griffier van de rechterlijke instantie die de beslissing gewezen of het besluit genomen heeft.

» Zodra de dienst van het Burgerlijk Register een van de in het voorgaande lid bedoelde uittreksels ontvangt, classificeert hij het na nummering per jaar in de volgorde van ontvangst. Hij stelt dezelfde dag nog, onder opgave van jaar en nummer, vermeld in het uittreksel, een beknopte omschrijving van de bewuste akte op een ten name van de betrokken persoon luidende kaart, waarop diens naam, voornamen, geboorteplaats en -datum voorkomen. »

Artikel 101ter. — « Een ieder kan zich, binnen acht dagen na het verzoek, dat overeenkomstig de voorgaande bepalingen bij aangetekende brief tot de dienst van het Burgerlijk Register is gericht, een eensluidend verklaard afschrift laten afgeven van de ten name van een persoon gestelde kaart, alsmede van de daarop vermelde uittreksels. De datum van afgifte van het afschrift wordt daarop voluit aangetekend. »

Artikel 101quater. — « De ministeriële officieren en de ambtenaren aan wie een verzuim of een vertraging bij het vervullen van de vorengenoemde formaliteiten kan worden toegeschreven, worden gestraft met geldboete overeenkomstig artikel 50 en kunnen aansprakelijk gesteld worden jegens de betrokkene en de derden die benadeeld mochten zijn. »

Artikel 101quinquies. — « Hij die een wijziging van de kaart wil doen bevelen, legt een verzoek-

requête au président du tribunal compétent en vertu de l'article 101bis.

» Le ministère public appelle s'il y a lieu le titulaire de la fiche.

» Le tribunal statue sur les conclusions du procureur du Roi.

» Le prononcé du jugement vaut notification au greffier en chef du tribunal qui le notifiera à son tour au service du Casier civil.

» Le ministère des avoués est facultatif.

» Le prononcé de l'arrêt rendu sur appel vaut notification au greffier en chef de la Cour qui notifiera à son tour au service du Casier civil. »

ART. 3.

§ 1er. — L'article 34 du Code civil est remplacé par ce qui suit :

« Les actes de l'état civil énonceront la date et l'heure où ils sont reçus, les prénoms, nom, profession, domicile, lieu et date de naissance de tous ceux qui y sont dénommés. »

§ 2. — L'article 57 du Code civil est remplacé par ce qui suit :

« L'acte de naissance énoncera la date, l'heure et le lieu de la naissance, le sexe de l'enfant, et les prénoms qui lui sont donnés, les noms, prénoms, profession, domicile et, s'ils sont connus, les lieux et dates de naissance des père et mère et ceux des témoins. »

» Tout acte de naissance sera mentionné sur la fiche des père et mère de l'enfant. »

§ 3. — L'article 62 du Code civil est complété par ce qui suit :

« L'acte de reconnaissance et la légitimation d'enfant naturel sont mentionnés conformément aux dispositions de l'article 101bis ci-après, sur la fiche de l'enfant et sur celle des père et mère, auteurs de la reconnaissance et de la légitimation. »

§ 4. — L'article 76 du Code civil est modifié comme suit :

1. Le 1^o est remplacé par : « 1^o Les noms, prénoms, profession, domicile, lieu et date de naissance des époux. »

2. Le 2^o est supprimé.

3. Le 10^o est remplacé par le texte suivant :

« 10^o La mention qu'il existe ou non un contrat de mariage et, dans l'affirmative, sa date et l'indication des nom, prénom usuel et résidence du notaire qui l'a reçu; faute de quoi, les clauses dérogatoires au droit commun ne pourront être opposées aux tiers

schrift voor aan de voorzitter van de krachtens artikel 101bis bevoegde rechtbank.

» Het openbaar ministerie roept de titularis van de kaart op, indien daartoe redenen zijn.

» De rechtbank doet uitspraak op de conclusies van de procureur des Konings.

» De uitspraak van het vonnis geldt als kennisgeving aan de hoofdgriffier der rechtbank die op zijn beurt daarvan kennis geeft aan de dienst van het Burgerlijk Register.

» De bijstand van pleitbezorgers is niet verplicht.

» De uitspraak van het arrest, gewezen op hoger beroep, geldt als kennisgeving aan de hoofdgriffier van het Hof, die op zijn beurt de dienst van het Burgerlijk Register daarvan in kennis stelt. »

ART. 3.

§ 1. — Artikel 34 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« De akten van de burgerlijke stand vermelden de datum en het uur van hun opmaking, de voornamen, naam, beroep, woonplaats, geboorteplaats en -datum van allen die er in genoemd worden. »

§ 2. — Artikel 57 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« De akte van geboorte vermeldt de dag, het uur en de plaats van de geboorte, het geslacht van het kind en de voornamen die het heeft gekregen, de namen, voornamen, beroep, woonplaats en, indien deze bekend zijn, geboorteplaats en -datum van de vader en de moeder en die van de getuigen. »

» Elke akte van geboorte wordt vermeld op de kaart van de vader en de moeder van het kind. »

§ 3. — Artikel 62 van het Burgerlijk Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« De akte van erkenning en de wettiging van een natuurlijk kind worden, overeenkomstig de bepalingen van het hierna volgende artikel 101bis, vermeld op de kaart van het kind en op die van de vader en de moeder die het erkend en gewettigd hebben. »

§ 4. — Artikel 76 van het Burgerlijk Wetboek wordt gewijzigd als volgt :

1. Nr 1^o wordt vervangen door : « 1^o De namen, voornamen, beroep, woonplaats, geboorteplaats en -datum van de echtgenoten. »

2. Nr 2^o wordt opgeheven.

3. Nr 10^o wordt vervangen als volgt :

« 10^o De vermelding of er al dan niet een huwelijkscontract bestaat en, zo ja, de datum daarvan en de vermelding van de naam, gebruikelijke voor- naam en standplaats van de notaris die de akte ervan opgemaakt heeft; bij gebreke daarvan kun-

qui ont contracté avec les époux dans l'ignorance des conventions matrimoniales. »

4. Il est ajouté au même article 76 un 11^o conçu comme suit :

« 11^o En cas de mariage antérieur, l'indication du ou des précédents conjoints et le mode de dissolution du dit mariage. »

5. Il est ajouté au même article 76 un dernier alinéa ainsi conçu :

« L'extrait à notifier en vertu de l'article 101bis au service du Casier civil contiendra la mention qu'il existe ou non un contrat de mariage et, dans l'affirmative, sa date, l'indication des nom, prénom usuel et résidence du notaire qui a reçu le dit contrat de mariage. »

§ 5. — Il est ajouté un second alinéa à l'article 119 du Code civil, rédigé comme suit : « Il sera notifié par extrait, endéans la quinzaine, au service du casier civil. »

§ 6. — L'article 357 du Code civil est complété par la disposition suivante qui en formera l'avant-dernier alinéa :

« Mention en est également faite, conformément à l'article 101bis, sur la fiche de l'adopté et celle de l'adoptant. »

§ 7. — L'article 49 de la loi du 16 décembre 1851 est complété par ce qui suit :

« Le bordereau d'inscription hypothécaire et le certificat d'inscription hypothécaire pris au profit des enfants mineurs doivent mentionner leurs noms, prénoms, lieux et dates de naissance. »

ART. 4.

§ 1^{er}. — L'article 501 du Code civil est remplacé par ce qui suit :

« Tout arrêt ou jugement portant interdiction ou nomination d'un conseil ou d'un administrateur provisoire ou en portant mainlevée, ou nommant un nouveau conseil ainsi que toute délibération ultérieure du conseil de famille désignant le tuteur ou un nouveau tuteur seront, à la diligence des demandeurs, levés et signifiés à partie. »

« L'extrait à notifier au service du Casier civil en vertu de l'article 101bis contiendra notamment la date du jugement ou arrêt, le nom et l'adresse du tuteur, du conseil judiciaire et de l'administrateur de l'incapable. »

nen de van het gemeen recht afwijkende bepalingen niet tegengeworpen worden aan derde personen die, onbekend met de huwelijksvoorwaarden, overeenkomsten hebben gesloten met de echtgenoten. »

4. Aan hetzelfde artikel 76 wordt een n^o 11^o toegevoegd, luidende :

« 11^o In geval van vroeger huwelijk, de aanduiding van de vorige echtgenoot of echtgenoten en de wijze van ontbinding van gezegd huwelijk. »

5. Aan hetzelfde artikel 76 wordt een laatste lid toegevoegd, luidende :

« Het uittreksel waarvan krachtens artikel 101bis kennis moet worden gegeven aan de dienst van het Burgerlijk Register, vermeldt of er al dan niet een huwelijkscontract bestaat en, zo ja, de datum daarvan, alsmede de naam, gebruikelijke voornaam en standplaats van de notaris die gezegd huwelijkscontract opgemaakt heeft. »

§ 5. — Aan artikel 119 van het Burgerlijk Wetboek wordt een tweede lid toegevoegd, luidende : « Bij uittreksel wordt daarvan binnen vijftien dagen kennis gegeven aan de dienst van het Burgerlijk Register. »

§ 6. — Artikel 357 van het Burgerlijk Wetboek wordt aangevuld met de volgende bepaling, die het voorlaatste lid ervan wordt :

« Melding ervan wordt, overeenkomstig artikel 101bis, eveneens gemaakt op de kaart van het aangenomen kind en op die van de aannemende persoon. »

§ 7. — Artikel 49 van de wet van 16 december 1851 wordt aangevuld als volgt :

« Op het borderel van hypothecaire inschrijving en op het getuigschrift van hypothecaire inschrijving ten behoeve van de minderjarige kinderen, moeten hun namen, voornamen, geboorteplaats en -datum worden vermeld. »

ART. 4.

§ 1. — Artikel 501 van het Burgerlijk Wetboek wordt vervangen als volgt :

« Elk arrest of vonnis van ontzetting of benoeming van een raadsman of van een voorlopig beheerder of van hun ontheffing, of van benoeming van een nieuwe raadsman, alsook elk later besluit van de familieraad tot aanwijzing van de voogd of van een nieuwe voogd, wordt, ten verzoeken van de eisers, gelicht en aan de wederpartij betekend. »

« Het uittreksel waarvan krachtens artikel 101bis kennis moet worden gegeven aan de dienst van het Burgerlijk Register, vermeldt onder meer de datum van het vonnis of arrest, de naam en het adres van de voogd, van de gerechtelijke raadsman en van de beheerder van de onbekwame. »

§ 2. — L'article 897 du Code de Procédure civile est supprimé.

§ 3. — L'article 22 du Code pénal est complété comme suit :

« Toute interdiction légale sera inscrite sur la fiche de l'interdit. On y mentionnera les nom et demeure du curateur ou de l'administrateur, ceux du conjoint curateur de droit ainsi que la durée de l'interdiction.

« L'interdiction légale ne sort pas ses effets pendant la durée de la libération conditionnelle ou provisoire. A cet effet, toute mesure modifiant l'incapacité du condamné sera notifiée dans le mois au service du Casier civil. »

ART. 5.

Il est inséré à l'article 221, § 3, du Code civil, entre le deuxième et le troisième alinéa, un alinéa nouveau libellé comme suit :

« L'ordonnance contiendra les nom, prénoms, domicile, lieu et date de naissance de chacun des époux. Dans les quinze jours de sa date elle sera notifiée par extrait certifié conforme, au service du Casier civil. Il en sera de même d'une ordonnance modificative ultérieure. »

ART. 6.

L'article 305 du Code civil est complété par ce qui suit :

« S'il existe des enfants issus du mariage, l'acte notarié constatant la première comparution des époux devant le président fera mention de la date de l'inventaire prescrit par l'article 279 et du notaire qui l'a reçu. Il mentionnera les noms, prénoms, lieux et dates de naissance de chacun des époux et de leurs enfants.

« Dans les quinze jours de sa date, le dit acte notarié sera notifié par extrait certifié conforme au service du Casier civil et éventuellement transcrit au bureau de la conservation des hypothèques dans le ressort duquel se trouvent les biens immeubles inventoriés.

« Les effets, mentionnés au premier alinéa du présent article, de la première déclaration des époux, quant à la propriété des biens immobiliers, ne sont opposables aux tiers de bonne foi qu'à dater du lendemain de l'accomplissement de ces formalités dont mention sera faite dans l'acte de seconde comparution sous peine de nullité de la procédure en divorce. »

§ 2. — Artikel 897 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering wordt opgeheven.

§ 3. — Artikel 22 van het Strafwetboek wordt aangevuld als volgt :

« Elke wettelijke ontzetting wordt vermeld op de kaart van de ontzette. Naam en woonplaats van de curator of beheerder en van de echtgenoot-curator door wetsduiding, zomede de duur van de ontzetting, worden erop vermeld.

« De wettelijke ontzetting heeft geen gevolgen tijdens de voorwaardelijke of voorlopige invrijheidstelling. Daartoe wordt van elke maatregel die de onbekwaamheid van de veroordeelde wijzigt, binnen een maand kennis gegeven aan de dienst van het Burgerlijk Register. »

ART. 5.

Tussen het tweede en het derde lid van § 3 van artikel 221 van het Burgerlijk Wetboek wordt een nieuw lid ingelast, luidende :

« De beschikking vermeldt de naam, voornamen, woonplaats, geboorteplaats en -datum van ieder der echtgenoten. Binnen vijftien dagen na haar dagtekening wordt bij eensluidend verklaard afschrift kennis ervan gegeven aan de dienst van het Burgerlijk Register. Hetzelfde geldt voor een latere wijzigingsbeschikking. »

ART. 6.

Artikel 305 van het Burgerlijk Wetboek wordt aangevuld als volgt :

« Indien er kinderen uit het huwelijk bestaan, wordt in de notariële akte over de eerste verschijning van de echtgenoten voor de voorzitter melding gemaakt van de datum der boedelbeschrijving, bedoeld in artikel 279, en van de notaris die ze heeft opgemaakt. Zij vermeldt de naam, voornamen, geboorteplaats en -datum van elk der echtgenoten en van hun kinderen.

« Binnen vijftien dagen na haar datum, wordt van gezegde notariële akte bij eensluidend verklaard uittreksel kennis gegeven aan de dienst van het Burgerlijk Register en wordt het eventueel overgeschreven ten kantore van bewaring der hypotheken binnen welks ambtsgebied de beschreven onroerende goederen zijn gelegen.

« De in het eerste lid van dit artikel vermelde gevolgen van de eerste verklaring der echtgenoten omtrent de eigendom der onroerende goederen kunnen aan de bona fide derden niet worden tegenworpen dan vanaf de dag na de vervulling van die formaliteiten, waarvan melding wordt gemaakt in de akte van tweede verschijning, op straffe van nietigheid van de echtscheidingsprocedure. »

ART. 7.

§ 1^{er}. — L'article 866 du Code de Procédure civile est remplacé par ce qui suit :

« Le greffier du tribunal notifiera sans délai au service du Casier civil un extrait certifié conforme de la demande en séparation, lequel contiendra :

- » a) la date de la demande;
- » b) les nom, prénoms, profession, demeure, lieu et date de naissance de chacun des époux;
- » c) la mention qu'ils ont fait ou non un contrat de mariage, et dans l'affirmative, les nom, prénom usuel et résidence du notaire qui l'a reçu;
- » d) les nom, prénom usuel et demeure de l'avoué constitué, lequel sera tenu de remettre le dit extrait de la demande en séparation au greffier, dans les trois jours de la demande. »

§ 2. — L'article 867 du Code de Procédure civile est remplacé par ce qui suit :

« L'extrait notifié conformément à l'article précédent sera mentionné sur la fiche dressée au nom de chacun des époux. »

ART. 8.

Il est inséré au Code de Commerce un article 472^{bis} ainsi conçu :

« Endéans les quinze jours du jugement ou de l'arrêt déclaratif de la faillite, le greffier du tribunal de commerce ou de la Cour d'appel notifiera au service du Casier civil un extrait certifié conforme du jugement ou de l'arrêt de mise en faillite, lequel contiendra les nom, prénoms et adresse du curateur. Il agira de même en cas de révocation ou de remplacement du curateur et en cas de rétraction ou de clôture de la faillite. »

ART. 9.

Il est inséré au Code de Commerce un article 603^{bis} ainsi conçu :

« Endéans les quinze jours du jugement qui aura accordé un sursis de paiement provisoire et de l'arrêt qui aura accordé un sursis de paiement définitif, le greffier du tribunal de commerce ou le greffier de la Cour d'appel notifiera au service du Casier civil un extrait certifié conforme du jugement ou de l'arrêt, qui mentionnera la durée du sursis et les nom, prénoms et adresse du ou des commissaires chargés de la surveillance et du contrôle des opérations du débiteur, pendant toute la durée du sursis. »

ART. 7.

§ 1. — Artikel 866 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering wordt vervangen als volgt :

« De griffier van de rechtbank zendt onverwijld aan de dienst van het Burgerlijk Register een eensluidend verklaard afschrift van de eis tot scheiding, hetwelk moet inhouden :

- » a) de datum van de eis;
- » b) de naam, voornamen, beroep, woonplaats, geboorteplaats en -datum van elk der echtgenoten;
- » c) de vermelding of zij al dan niet een huwelijkscontract hebben gesloten en, zo ja, de naam, gebruikelijke voornaam en standplaats van de notaris die het opgemaakt heeft;
- » d) de naam, gebruikelijke voornaam en woonplaats van de aangestelde pleitbezorger, die gehouden is gezegd uittreksel uit de eis tot scheiding binnen drie dagen na de eis aan de griffier te overhandigen. »

§ 2. — Artikel 867 van het Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering wordt vervangen als volgt :

« Het overeenkomstig het voorgaande artikel gezonden uittreksel wordt op de kaart van elk der echtgenoten vermeld. »

ART. 8.

In het Wetboek van Koophandel wordt een artikel 472^{bis} ingevoegd, luidende :

« Binnen vijftien dagen na het vonnis of arrest van faillietverklaring, betekent de griffier van de rechtbank van koophandel of van het Hof van beroep aan de dienst van het Burgerlijk Register een eensluidend verklaard uittreksel uit het vonnis of arrest van faillietverklaring, hetwelk de naam, de voornamen en het adres van de curator moet vermelden. Hij handelt op dezelfde wijze, ingeval de curator afgezet of vervangen wordt en ingeval het faillissement wordt ingetrokken of opgeheven. »

ART. 9.

In het Wetboek van Koophandel wordt een artikel 603^{bis} ingevoegd, luidende :

« Binnen vijftien dagen na het vonnis waarbij voorlopig uitstel van betaling en na het arrest waarbij definitief uitstel van betaling wordt verleend, geeft de griffier van de rechtbank van koophandel of de griffier van het Hof van beroep aan de dienst van het Burgerlijk Register kennis ervan bij eensluidend verklaard uittreksel, met vermelding van de duur van het uitstel en van de naam, voornamen en adres van de commissaris of commissarissen belast met het toezicht en de controle op de verrichtingen van de schuldenaar gedurende het uitstel. »

« Pareille notification sera faite du jugement ou de l'arrêt portant révocation du sursis, révoquant ou remplaçant le ou les commissaires ou donnant acte du retrait de la demande de sursis. »

ART. 10.

Il est inséré dans l'arrêt du Régent du 25 septembre 1946 coordonnant les lois sur le concordat judiciaire un article *8bis* ainsi conçu :

« Endéans les quinze jours du jugement autorisant la procédure en obtention du concordat judiciaire, le greffier du tribunal de commerce notifiera au service du Casier civil un extrait du jugement qui mentionnera les propositions concordataires. Il en sera de même du jugement ou de l'arrêt d'homologation lequel, en cas de concordat pur et simple, mentionnera les nom, prénoms et demeure du ou des commissaires éventuellement nommés pour surveiller les opérations concordataires et, en cas de concordat par abandon d'actif, les nom, prénoms et demeure du ou des liquidateurs ainsi qu'un extrait du jugement ou de l'arrêt qui révoquerait ou remplacerait les dits commissaires et liquidateurs, »

ART. 11.

Le Roi fixe la date de l'entrée en vigueur de la présente loi pour les divers actes susceptibles d'affecter la capacité des personnes sans que le délai puisse toutefois être supérieur à six mois à partir de sa publication au *Moniteur* pour les interdictions, les mises sous conseil judiciaire, les déclarations d'absence et à cinq ans pour tous les autres actes.

ART. 12.

Endéans les trois mois de l'entrée en vigueur conformément à l'article 11, les tuteurs, curateurs, conseils judiciaires, administrateurs provisoires, les séquestres, les directeurs d'asiles d'aliénés et les membres des commissions administratives des prisons, mais ceux-ci seulement en ce qui concerne les incapables dont l'administration leur a été confiée, notifieront conformément à l'article 2 de la présente loi, au service du Casier civil, un extrait certifié conforme de la décision, du jugement ou de l'arrêt enlevant ou modifiant la capacité de contracter, à une personne encore en vie dont ils administrent les biens.

» Op dezelfde wijze wordt kennis gegeven van het vonnis of het arrest waarbij het uitstel wordt ingetrokken, de commissaris of commissarissen worden afgezet of vervangen, of akte wordt verleend van de intrekking van het verzoek om uitstel. »

ART. 10.

In het Regentsbesluit van 25 september 1946, houdende samenordering van de wetten op het gerechtelijk akkoord, wordt een artikel *8bis* ingevoegd, luidende :

« Binnen vijftien dagen na het vonnis waarbij de rechtspleging ter verkrijging van het gerechtelijk akkoord wordt toegestaan, geeft de griffier van de rechtbank van koophandel daarvan bij uittreksel kennis aan de dienst van het Burgerlijk Register met vermelding van de voorstellen betreffende het akkoord. Hetzelfde geldt voor het vonnis of arrest van homologatie, dat, in geval van eenvoudig gerechtelijk akkoord, de naam, voornamen en woonplaats vermeldt van de commissaris of commissarissen die eventueel benoemd zijn om toezicht uit te oefenen op de verrichtingen van het akkoord, en, in geval van akkoord door boedelafstand, de naam, voornamen en woonplaats van de vereffenaar of vereffenaars, zomede een uittreksel uit het vonnis of arrest waarbij de bedoelde commissarissen en vereffenaars zouden worden afgezet of vervangen. »

ART. 11.

De Koning bepaalt de dag waarop deze wet in werking treedt voor de verschillende akten die de bekwaamheid van de personen wijzigen, zonder dat de termijn evenwel zes maanden mag overschrijden vanaf de dag van haar bekendmaking in het *Staatsblad*, wat betreft de ontzettingen, de onderbijstandstellingen en de afwezigverklaringen, en vijf jaar, wat alle andere akten betreft.

ART. 12.

Binnen drie maanden na de inwerkingtreding overeenkomstig artikel 11, geven de voorgeden, curatoren, gerechtelijke raadsmanen, voorlopige beheerders, sequesters, de bestuurders van krankzinnigen-gestichten en de leden der bestuurscommissies van de gevangenissen, doch de laatstgenoemden alleen wat betreft de onbekwamen over wie het bestuur hun is opgedragen, overeenkomstig artikel 2 van deze wet aan de dienst van het Burgerlijk Register, bij eensluidend verklaard uittreksel kennis van de beslissing, het vonnis of het arrest waarbij de bekwaamheid om te beschikken aan een nog levende persoon wiens goederen zij beheren, ontnomen of waarbij die bekwaamheid gewijzigd wordt.